

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Филологический факультет

Кафедра английской филологии

44.03.05 Педагогическое образование, направленность (профиль): Русский язык и иностранный язык (английский)

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА
*Юмористический контекст как средство формирования
социокультурной компетенции обучающихся*

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

Зав. кафедрой:

к. филол. наук, доцент Бабак Т.П.

Руководитель:

к. филол. наук, Лефлер Н.О.

Обучающийся:

Габова К.И.

Дата защиты «23» июня 2020г.

Оценка _____



Красноярск 2020

Содержание

Введение	3
Глава 1. Теоретические основы исследования юмористического контекста как средства формирования социокультурной компетенции обучающихся ...	9
1.1. Юмористический контекст: понятие, характеристика, содержание.....	9
1.2. Содержательные характеристики социокультурной компетенции	21
1.3. Современные методы и средства формирования социокультурной компетенции обучающихся на уроках иностранного (английского) языка ...	22
Выводы по Главе 1	34
Глава 2. Опыт-экспериментальная работа по использованию юмористического контекста как средства формирования социокультурной компетенции обучающихся	36
2.1. Обзор учебно-методической литературы с целью выявления юмористического контекста как средства формирования социокультурной компетенции обучающихся	36
2.2. Реализация разработанной программы с использованием юмористического контекста и оценивание ее эффективности в формировании социокультурной компетенции обучающихся	42
2.3. Методические рекомендации по эффективному применению юмористического контекста как средства формирования социокультурной компетенции обучающихся	52
Выводы по Главе 2.....	57
Заключение	57
Список использованных источников	59
Приложение А	64
Приложение Б	65
Приложение В	66
Приложение Г	67

Введение

Социокультурные знания и умения согласно новым образовательным стандартам входят в обязательный минимум содержания основных образовательных программ. Юмор является важной и неотъемлемой частью любой культуры, раскрывающей особенности национального характера и менталитета. К личностным результатам освоения основной образовательной программы основного общего образования согласно ФГОС относится сформированное целостное мировоззрение “учитывающее социальное, культурное, языковое, духовное многообразие современного мира” [ФГОС, 2010], что не представляется возможным без социокультурного знания, частью которого является юмор. Поэтому необходимо включение юмористического контекста в образовательный процесс.

Сфера изучения юмора представляет особый интерес для анализа проблем межкультурной коммуникации. Аристотель назвал человека смеющимся животным (“animal ridens”), и этот признак стал главнейшей характеристикой человека наряду с привычной нам “Homo sapiens”. Мы живем в век глобализации, где культуры взаимно влияют друг на друга и находятся в постоянном взаимодействии. Важной задачей современного человека становится достижение взаимопонимания с другими участниками межкультурной коммуникации, иначе цель общения остается не достигнутой. Юмор – одна из важнейших составляющих национальной культуры, которая позволяет понять языковые особенности страны, присущие ей ценности, понять то, как представители культуры воспринимают окружающую действительность, их картину мира. Поэтому важно различать, что представители одной культуры могут счесть проявлением хорошего чувства юмора, а что могут счесть непонятным, несмешным или вовсе оскорбительным. Через формирование социокультурной компетенции происходит настройка, адаптация людей одной культуры к другой, происходит отстраивание понимания другой реальности. Одна из задач современного учителя - формировать “осознанное, уважительное и

доброжелательное отношение к другому человеку, его мнению, мировоззрению, культуре, языку, вере, гражданской позиции, к истории, культуре, религии, традициям, языкам” [ФГОС, 2010]. Все вышеперечисленное, в свою очередь, помогает избегать ксенофобии и способствовать качественно выстроенной коммуникации.

Помимо развития личностных качеств ФГОС ориентирует и на достижение предметных результатов, которые обучающиеся должны достичь по окончании среднего звена. К предметным результатам освоения программы иностранного языка и второго иностранного языка относится следующее: «Формирование дружелюбного и толерантного отношения к ценностям иных культур, <...>, в развитии национального самосознания на основе знакомства с жизнью своих сверстников в других странах...» [ФГОС, 2010]. Таким образом, иностранный язык рассматривается как инструмент достижения межкультурного взаимопонимания, основанного, в первую очередь, на принятии ценности другой культуры и ее менталитета.

В выпускной квалификационной работе рассматривается юмористический контекст как средство формирования социокультурной компетенции обучающихся, отличительные особенности понятия “юмор” в английском и русском языках, его характеристика и содержание, рассматриваются аспекты формирования социокультурной компетенции обучающихся через применение юмористического контекста на уроках английского языка. Во второй части работы производится обзор учебно-методических комплексов на предмет наличия юмористической составляющей, а также приводятся собственные методические разработки, включающие юмористический контекст на уроках иностранного языка с рекомендациями по эффективному его внедрению в структуру уроков.

Актуальность исследования заключается в том, что одной из задач обучения иностранному языку в школе является формирование социокультурной компетенции у обучающихся. Сложная и важная задача возникает перед учителем иностранного языка: научить школьников не

только говорить, но и мыслить на изучаемом языке, что возможно посредством формирования социокультурной компетенции. В данном исследовании юмористический контекст рассматривается как средство формирования данной компетенции. Проблематика представленного в данной работе исследования является малоизученной на сегодняшний день, поскольку имеющиеся научные работы похожей тематики, как правило, рассматривают юмористический контекст как средство формирования и развития сугубо языковой компетенции.

Объектом исследования является процесс преподавания иностранного (английского) языка как самостоятельная учебная дисциплина в школе.

Предметом исследования является изучение юмористического контекста как средства формирования социокультурной компетенции обучающихся.

Целью исследования является проведение формирующего эксперимента с целью формирования социокультурной компетенции обучающихся 7 класса на уроках английского языка.

Задачи:

1. Рассмотреть содержательные характеристики понятия “юмор”, его функции.
2. Рассмотреть основные аспекты формирования социокультурной компетенции обучающихся.
3. Проанализировать современные методы и средства формирования социокультурной компетенции.
4. Провести обзор УМК Spotlight, Enjoy English, Rainbow за 7 класс на предмет наличия юмористической составляющей.
5. Провести педагогический эксперимент с целью доказательства эффективности применения юмористического контекста как средства формирования социокультурной компетенции обучающихся.
6. Создать методические разработки для применения на уроках английского языка, включающие юмористический материал.

7. Дать рекомендации относительно эффективного включения юмористического контекста на уроках иностранного языка.

Для решения поставленных задач были использованы следующие **методы**: теоретико-аналитический (анализ методической литературы), общедидактический (анализ программ, учебной литературы), системный подход (педагогическое проектирование и моделирование), разработка учебных материалов.

Методологическую основу исследования составила совокупность методов, применяемых в данном исследовании, а именно: анализ и обобщение специальной литературы, сравнение характерных черт русского и английского юмора, а также метод обобщения и систематизации для создания методического материала.

Теоретической базой для исследования служат работы российских и зарубежных авторов, посвященные проблеме формирования социокультурной компетенции (Сафонова В.В., Верещагин Е.М., Костомаров В.Г., Воробьев Г.А. и др), а также учебно-методические комплексы, используемые сегодня в некоторых школах, которые были проанализированы на предмет юмористической составляющей, что входит в задачи и цели исследования.

База исследования - обучающиеся 7 класса МБОУ СШ №27 Центрального района города Красноярск. Изучение вопросов, связанных с темой исследования последовательно осуществлялось в период с сентября 2018 года по май 2020 года и включало этап педагогической практики, сбор фактического материала, написание курсовой работы по проблеме включения юмористического контекста в образовательный процесс на предыдущем курсе, проведение опытной работы, разработку методического материала с включением юмористического контекста для обучающихся 7 класса по УМК Spotlight, оформление результатов исследования.

Научная новизна заключается в разработанном методическом материале, описанном во второй части курсовой работы.

Практическая значимость. Результаты практической части работы могут быть использованы для последующего применения их на уроках английского языка.

Апробация и внедрение результатов исследования. Ход и результаты исследования на различных этапах обсуждались на конференциях: Седьмая региональная научно-практическая конференция с международным участием “Социально-культурная, экономическая социализация и адаптация обучающихся мигрантов и коренной молодежи в России и зарубежных странах” 9-10 ноября 2018 года в рамках VII международного научно-образовательного форума “Человек, семья и общество: история и перспективы развития” (Красноярск, КГПУ им. В.П. Астафьева); “IX Международная научно-практическая конференция студентов, аспирантов, молодых ученых и преподавателей “Социализация и межкультурная коммуникация в современном мире” 26-27 апреля 2019 года в рамках международного форума “Молодежь и наука XXI века” (Красноярск, КГПУ им. В.П. Астафьева); VIII Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием “Теория и методика преподавания иностранных языков в условиях поликультурного общества” состоялась 4–5 декабря 2019 г. на базе факультета иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева.

Структура работы соответствует целям и задачам, поставленным выше. Работа состоит из введения, главы 1 и главы 2, выводов по главам, заключения, списка литературы из 48 источников, а также 4 приложений.

Во *введении* обосновывается актуальность, обозначены цель, задачи, а также объект, предмет, материалы и методы исследования, научная новизна и практическая значимость.

В *первой главе* рассматриваются теоретические предпосылки понятия “юмор” как средства формирования социокультурной компетенции обучающихся на основе сравнения двух культур, английской и русской, в его культурной составляющей, а также аспекты формирования социокультурной

компетенции с учетом современных методов и средств.

Во *второй главе* производится анализ современных УМК с точки зрения формирования социокультурной компетенции, предлагаются методические разработки применения юмора на уроках английского языка с последующими рекомендациями по его качественному включению в образовательный процесс.

В *заключении* приведены основные выводы.

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ЮМОРИСТИЧЕСКОГО КОНТЕКСТА КАК СРЕДСТВА ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ

1.1 Юмористический контекст: понятие, характеристика, содержание

Прежде чем рассмотреть юмористический контекст как средство формирования социокультурной компетенции представляется важным рассмотреть понятие юмор, дать небольшую историческую справку изучения феномена, разобрать содержательные характеристики юмора.

Постановка проблемы юмора относится уже к античной эпохе и связана с именами Платона, Цицерона, Аристотеля. Уже тогда осознавалась социальная значимость комического, однако в центре внимания оказывалось смешное, а не смеющийся. Юмор как свойство личности стал рассматриваться гораздо позже в трудах Р. Декарта, Т. Гоббса. Весомый вклад в понимание комического внесли работы И. Рихтера и А. Шопенгауэра. Шопенгауэр, у которого теория смешного выступает частью теории познания, указал на гносеологическую ценность юмора, определив причиной возникновения смеха осознание несовпадения между известным понятием и реальным объектом. Важное значение имеют труды М.М. Бахтина, Л.Е. Пинского, В.Я. Проппа, анализировавших смех в конкретно-историческом аспекте.

В истории исследования феномена юмора представлено большое количество теорий и подходов к его изучению. Широко известна и наиболее цитируема в отечественной литературе классификация Б. Дземидока, который выделяет шесть концепций комического [Дземидок, 1974]. Общепринятой является следующая теория группировки юмора, центральные пункты которых представлены следующими категориями: 1) несоответствие; 2) превосходство; 3) облегчение (или утешение). В теории несоответствия юмор является ответной реакцией на несоответствие одной

вещи другой. В теории превосходства юмор инициируется “неожиданным упоением”, получаемым при осознании своего превосходства над другими. В теории облегчения, приверженцами которой были Спенсер и Фрейд, юмор выступает защитным механизмом, способом освобождения от эмоционального напряжения.

Существует немалое количество определений юмора. Большинство из них указывают на связь юмора с метафорой. Согласно И. Якаба, юмор – это такое состояние сознания, такая тенденция, которая наделяют человека способностью видеть скрытую смысловую нагрузку и связи между вытесненными эмоциями и идеями, способностью преобразовывать их в социально приемлемые, свободные формы...” [Jakab, 1998].

Представляется важным дифференцировать здоровый (конструктивный) и патологический (деструктивный) юмор Дж. Наги считает, что здоровый, конструктивный юмор предполагает гибкость личных границ и способность конструктивно взаимодействовать с другими людьми. Напротив, патологический, разрушительный юмор связан с патологической агрессией, сниженной способностью к контакту и ригидными личными границами [Nagy, 1998].

Р. Сильвер разработала специальную шкалу для оценки разных видов юмора, проявляющихся в изобразительной продукции. Данная шкала позволяет оценить семь видов юмора на основе анализа изобразительной и повествовательной продукции пациента:

1. Патологический или “черный” юмор, проявляющийся в насмешке над умирающим или находящимся в смертельной опасности персонажем. При этом персонаж испытывает и открыто выражает страдание или страх.

2. “Черный”, но не патологический юмор, проявляющийся в насмешке над несчастным, умирающим или находящимся в смертельной опасности персонажем. При этом на рисунке и в повествовании не показано, что персонаж испытывает страдание или страх.

3. Уничижительный юмор, проявляющийся в насмешках над таким

персонажем, который отличается от автора рисунка (например, по полу) и при этом представлен как непривлекательный, разочарованный, глупый, несчастный, но не находящийся в смертельной опасности.

4. Самоуничижительный юмор, проявляющийся в насмешках над таким персонажем, который похож на автора рисунка или представлен от первого лица и при этом изображен как непривлекательный, разочарованный, глупый, несчастный, но не находящийся в смертельной опасности.

5. Амбивалентный или нейтральный юмор. При этом перспективы развития ситуации для персонажа представляются как амбивалентные либо неясные.

6. Умеренно положительный, жизнеутверждающий юмор. При этом изображенный персонаж преодолевает препятствия, либо финал ситуации для него благоприятен.

7. Выраженный положительный, игривый юмор, связанный с изображением персонажа или нескольких персонажей, которые успешно преодолевают препятствия, испытывают положительные чувства. Также проявлена игра слов, насмешка над абсурдом, двойной смысл [Silver, 2002].

Исходя из представленного выше анализа, важно отметить функции юмора, обозначить его роль. Функция юмора будет зависеть от его вида. В одних случаях юмор служит снятию эмоционального напряжения, преодолению тревоги и страдания и даже переживанию положительного эмоционального стресса (эустресса). В других случаях он позволяет защитить личные границы, сопротивляться давлению извне, поддержать чувство внутреннего достоинства. Юмор и смех часто проявляются при конфронтации человека с социальными авторитетами и нормами, которые противоречат его интересам [Clay, 1997]. Не случайно, отмечается склонность людей прибегать к юмору в ситуации недостаточной внешней свободы, в том числе, в условиях тоталитарного правления [Eric L, 1998]. Юмор позволяет подвергнуть осмеянию оппонента, его идеи и систему ценностей, что, прежде всего, справедливо в отношении насмешки, пародии

и сарказма.

В определенных случаях юмор позволяет более свободно взглянуть на вещи, “играть” с идеями и образами, раскрывает творческий потенциал личности. Можно отметить также значимую роль юмора в разблокировке неосознаваемых, вытесненных переживаний, а также в принятии и осознании латентных качеств личности. Кроме того, юмор может способствовать установлению контактов, созданию более непринужденной атмосферы для общения, а также помогает сплотить людей.

Стоит отметить, что юмор является одним из наиболее здоровых защитных механизмов человеческой психики, о чем говорил Зигмунд Фрейд [Фрейд, 2006], также на роль смеха в разрядке психического напряжения указывал Герберт Спенсер [Спенсер, 1881]. Юмор - один из способов приспособления человека к меняющимся ситуациям. Здоровая реакция на непредвиденную ситуацию в виде юмора связана с получением положительных эмоций. А значит, что феномен юмора связан и с выживаемостью человека, с его жизненными ценностями. Здесь мы можем говорить о связи юмора с историей развития человечества в целом.

Согласно А. Зив, юмор связан со следующими пятью основными функциями:

1. выражение агрессии
2. защита
3. переработка информации и решение проблем
4. включение в социальный контекст и т.д. [Ziv A, 1984].

В рамках данной работы именно функция включения в социальный контекст, а также адаптации и снятия эмоционального напряжения представляет наибольший интерес.

Безусловно, юмор играет важную роль в жизни каждого социума, юмор является частью культуры. Понятие культура является довольно широким и многозначным. Количество определений понятия культура, рассматривающих ее с разных точек зрения, не представляется возможным

точно сосчитать. Так, некоторые определения являются очень краткими и не совсем конкретными, как например: “Все, что создано человеком” (авторство которого представляется сложным установить), другие же более объемны, но, к сожалению, не всегда вполне четкие: “Процесс создания и развития общественного человека во имя реализации своей родовой (сущностной) природы при помощи созданных им материальных и духовных средств, процесс самосозидания человека в его общественной жизни; мера человеческого в человеке” [16]. Однако в большинстве трактовок найдутся точки пересечения. В целом под культурой понимают человеческую деятельность в её самых разных проявлениях, включая все формы и способы человеческого самовыражения и самопознания, накопление человеком и социумом в целом навыков и умений. Определение понятия культуры довольно емко и полно отображено в разрабатываемом в России в 2011 году законопроекте “О культуре в Российской Федерации”, которое звучит следующим образом: ”Культура — это совокупность присущих обществу или социальной группе отличительных признаков, ценностей, традиций и верований, находящих выражение в образе жизни и искусстве”. В таком определении культуры четко определяются две важные сферы ее функционирования: повседневная жизнь и искусство. Культура находит выражение в поведении людей, принадлежащих социальным группам. И немаловажным представляется отметить исторически обусловленный компонент, то есть традиции, сформированные ценности и обычаи. Такой подробный разбор широкого понятия культуры позволяет идентифицировать особенности входящего в культуру понятия юмор, который затрагивает разные сферы жизни человека, как элемент социальный, и опирающийся на традиции и ценности, как элемент исторический. А значит, что и рассматривать этот феномен стоит именно с этих позиций.

Прежде всего, стоит отметить, что юмор, как культурный феномен, выступает объектом исследования таких наук, как этнопсихология, лингвокультурология, литературоведение, искусствоведение,

психолингвистика и др. Более того, существует отдельная наука, посвященная его изучению - гелотология, которая является разделом психиатрии, занимающимся изучением смеха, юмора и его влияния на организм человека.

Если посмотреть на юмор, как явление социальное, то можно отметить, что юмор - процесс двойственный: с одной стороны, он отражает культурный уровень самого человека, накопленный опыт, его взгляды на жизнь, нравственные установки, а с другой - всего общества в целом.

Юмор представляет особенности культуры и ментальности: обычаи, традиции, стереотипы, нормы и порядки. Юмор является выражением общественной оценки какого-либо явления, события [Пушкарский, 2003]. То, над чем смеётся определенная социальная группа или что представляется смешным для нее, говорит об общекультурном уровне смеющегося. Чем выше культурный уровень человека, чем шире кругозор, тем глубже понимание юмора. Поэтому вслед за М. Пушкарским говорим, что юмор относится к культурно-коммуникативной общественной сфере, в которой он представляет свой интеллектуально - творческий феномен [Пушкарский, 2003].

Исторический аспект от культуры к культуре имеет, безусловно, сильное влияние на становление юмора определенной нации или народа, проживающего на той или иной территории. Именно он и определяет становление культуры, ценностей, менталитета, которые ложатся в основу понимания смешного. В зависимости от того, через какие трудности пришлось пройти людям, какие сформировались темы-табу для шуток или стереотипы в социальных группах, то и станет возможной или невозможной темой для обсуждения в юмористическом аспекте.

Анализ приводит к заключению о том, что юмор - феномен культурно обусловленный. Отсюда возникают два вопроса: в чем заключается специфика юмора в той или иной культуре (что является объектом для смеха, на какие темы можно шутить, а на какие нельзя), и для чего необходимы эти

знания. Если мы говорим о необходимости быть осведомленным в области юмора в интересующей нас культуре, то это берет начало в одной из базовых потребностей человека - потребности в общении. Качественная коммуникация дает возможность быть правильно понятым, а значит, достигнуть определенных коммуникативных целей. Юмор, как явление тонкое и сложное, важно дифференцировать, поскольку оно опирается на ценностные ориентиры определенного человека и общие установки социальной группы, которые от культуры к культуре отличаются. То, что представители одной культуры могут счесть проявлением блестящего чувства юмора, представители другой могут посчитать оскорбительным, некомпетентным или вовсе не понять. В этой интерес представляют в большей степени две культуры: русская и английская. Поэтому важно рассмотреть отличительные и схожие черты русского и английского юмора.

Стоит начать с самого понятия юмор, которое представлено по-разному в русских и английских источниках. Словарь русского языка под ред. А.П. Евгеньевой дает следующее определение понятия “юмор”: “Добродушно-насмешливое отношение к кому-, чему-л., умение представить события, недостатки, слабости и т. п. в комическом виде” [Евгеньева, 1984]. Толковый словарь русского языка под редакцией Д.Н. Ушакова определяет юмор так: “Незлобивая насмешка, добродушный смех; проникнутое таким настроением отношение к чему-н. (к чьим-н. недостаткам, слабостям, к злоключениям и т. п.) [Ушаков, 2007]. В.И. Даль определяет юмор следующим образом: “Юмор - веселая, острая, шутивная складка ума, умеющая подмечать и резко, но безобидно выставлять странности нравов или обычаев” [Даль, 2009]. В русском языке синонимами слову “юмор” выступают следующие слова: “игра слов”, “шутка”, “комедия”, “парадокс”.

Сравнив три русскоязычных источника можно прийти к заключению, что юмор в русском понимании - это добродушная насмешка без злого умысла, то есть сарказм, как вид язвительной насмешки и высшая степень иронии, в понятие юмор, как правило, не включается.

Оксфордский словарь дает следующее определение понятию юмор: “The quality of being amusing or comic, especially as expressed in literature or speech” (способность быть забавным или комичным, особенно выражаемое в речи или литературе) и “A mood or state of mind” (настроение или состояние души) [46]. Кембриджский словарь определяет юмор как “The ability to find things funny, the way in which people see that some things are funny, or the quality of being funny” (способность находить вещи смешными) [40]. Также синонимами к слову “humor” в английском языке выступают такие слова, как “comedy” (комедия), “wit” (остроумие), “comicality” (комичность), “temper” (характер, настроение), “mood” (настроение). Юмор в понимании англичан - это способность видеть комичное, смешное, а также настроение выступает синонимичным понятием к юмору. И в отличие от русского понимания юмора, в английских источниках нет уточнений о том, что юмор есть нечто добродушное, не несущее злого умысла. То есть даже с точки зрения отображения тождественных, казалось бы, дефиниций, мы находим отличия в разных культурах.

Английский юмор лучше всего, по мнению Джорджа Микеша, определяется английским словом “understatement” [Микеш, 2007]. Оксфордский словарь дает следующую трактовку слова understatement: “The presentation of something as being smaller or less good or important than it really is” [46]. То есть представление чего-то, как менее хорошего или важного, чем это есть на самом деле. Кембриджский словарь дает следующее определение лексемы: “A statement that describes something in a way that makes it seem less important, serious, bad, etc. than it really is, or the act of making such statements” [46]. То есть выражение, которое описывает что-то, представляя его менее важным, серьезным или плохим. Коротко говоря, это преуменьшение значения реалий. В отношении английского юмора можно подобрать такие синонимы, как недосказанность, подтекст, сдержанность. “У иностранцев есть душа. У англичан вместо души - подтекст”, - слова Джорджа Микеша.

Юмор - своеобразная национальная черта британцев, у англичан нет преград для юмора, они могут смеяться над погодой, собой, политическими событиями, и иногда то, что для англичанина является поводом посмеяться, у русского может считаться несмешным или вовсе запрещенным для смеха. Так, например, в Англии могут существовать “шутки” вроде: *There are some Ken Bigley Christmas crackers available. They're the same as normal Christmas crackers except you don't get a hat* (в продаже есть рождественские хлопушки Кен Бигли. Это обычные хлопушки, только они без шляпок.). Кен Бигли был англичанином, который работал в Иране, был взят в заложники в 2004 году, пытался бежать из плена, его поймали и отрубили голову. Такой случай сложно идентифицировать как положительный или хотя бы нейтральный. Или, в случае с Америкой, шутки, связанные с терактами, являются запретом по вполне очевидным причинам.

Английский юмор может восприниматься другими народами с недоумением. Характерная черта - неправдоподобность создаваемых условий и невозмутимость личности рассказчика. Отличительная особенность англичан - умение посмеяться над собой. Они могут смеяться над своей сдержанностью, чопорностью, медлительностью, педантичностью едва ли не больше, чем иностранцы.

Ассоциацией к английскому юмору часто выступает словосочетание “тонкий юмор”. Во многом это происходит из-за того, что большинство анекдотов и смешных ситуаций основано на двусмысленности фраз и каламбуров. Например, в английском языке фраза “Какой будет следующий поезд?” может восприниматься по-разному: естественно, спрашивается про время прибытия, поэтому ответ “Вагонов шесть” про непосредственное описание длины поезда уже становится шуткой. Здесь налицо употреблен один из законов юмора: он должен быть построен на парадоксе, на сопоставлении несопоставимого. “Только из противоположности, из полярности, из напряжения возникает игра энергий” - пишет Аверинцев [Аверинцев, 2001].

Помимо прочего в английском языке существует огромное количество слов с двояким смыслом. Англичане очень любят такими словами называть клубы, музыкальные группы, компании и т.д. Самый яркий пример - группа Beatles, в названии которой перекликаются два английских слова. С одной стороны beat - ритм, с другой beetles, в переводе на русский, жуки. Отсюда и вытекает основная проблема с пониманием английского юмора: человеку, не знающему на достаточно хорошем уровне язык и незнакомому с английскими речевыми оборотами, крайне сложно понять смысл шутки, построенной на игре слов.

Не менее важным представляется отметить такую черту как консерватизм. Англичане преданно относятся к своим обычаям и традициям. Так что шутки, в которых есть неодобрительные высказывания об исторических событиях страны, вероятно, не будут приняты положительно. В качестве черт национального характера можно также отметить любовь к свободе, значимость образования, важность семьи и брака. Англичане не принимают любое вмешательство в свое личное пространство, как ментальное, так и материальное. Поэтому шутки на тему личной жизни могут быть восприняты враждебно, особенно если вы не очень хорошо знакомы. Характерный для англичан, как нации, изоляционизм может быть объяснен историческими и социокультурными факторами, например, отсутствием рабства, ранним законодательным закреплением личных свобод, постоянным ростом благосостояния населения.

Стоит также отличать американский и английский юмор, поскольку последние 300 лет эти государства развиваются отдельно друг от друга. И, несмотря на то, что американский юмор происходит из английского, он имеет свои особенности и свой характер, во многом благодаря тому, что Америка богата большим количеством национальностей, проживающих на территории, соответственно специфика там своя. В отличие от более простого и порой грубого американского юмора, английский имеет несколько разновидностей:

1. the elephant jokes “слоновые шутки” - особенно глупые шутки
2. dry sense of humour “сухое чувство юмора” – ирония;
3. banana skin sense of humour “юмор с банановой кожурой” – так изящно британцы отзываются об американских шутках. Это достаточно примитивные шутки, когда кто-то поскользнется на банановой корке и всем смешно;
4. shaggy-dog stories, в которых смешное основывается на алогичности высказывания;
5. play of words “игра слов”.

Подытоживая вышесказанное, можно сказать, что прежде чем стараться понять английский юмор, необходимо узнать больше о культуре и привычках англичан. И, безусловно, совершенствовать знания английского языка, потому что большую часть шуток составляют именно каламбуры, основанные на игре слов, которые при переводе на русский будут терять всякий смысл.

Говоря о природе русского юмора, важно упомянуть ее доброе начало. Характерные черты - простота, естественность, ироничность. Его конкретная задача - отражение известных заблуждений или недостатков, их осознание и умение найти выражение в юмористическом плане. Немаловажную роль играет и образность.

Основная юмористическая единица у русских - анекдот, то есть короткий юмористический рассказ. Русский анекдот отличается от английского эквивалента anecdote по значению. В традиционном английском понимании anecdote - короткая история, которая произошла с рассказчиком или каким-либо третьим лицом (не обязательно смешная). Однако сейчас в современных английских словарях встречается трактовка анекдота как короткой смешной истории. Поэтому русское слово анекдот было бы верно переводить на английский язык как joke - шутка.

Анекдот в русском понимании - короткий, устный, смешной рассказ о вымышленной или придуманной истории с непредвиденной остроумной

концовкой. Русский анекдот - это всегда рассказ о том, чего на самом деле не происходило. В анекдотах персонажи свободно перемещаются во времени, попадают в нелепые ситуации, выделяются сверхъестественными физическими способностями, а их поведение часто малодостоверно с точки зрения психологии повседневной жизни. Часто героями анекдотов становятся представители разных народов (что довольно логично, учитывая географическое положение России, которая занимает большую территорию и является страной многонациональной), хорошо известных русскому человеку и не нуждающиеся в представлении, потому как становятся постоянными героями. Это представители некоторых народов (русский, американец, немец, англичанин, француз, китаец) и этнических меньшинств (еврей, чукча), политические и военные деятели (Чапаев, Брежнев, Хрущев, Ленин), герои фильмов (Штирлиц, Ватсон, Шерлок Холмс, Чебурашка, крокодил Гена), а также такие герои, как муж, жена, студент, профессор, Вовочка, учительница, новый русский и т.д. В таких анекдотах каждому его участнику обычно приписывается характерная черта или несколько черт, часто гиперболизировано. Например, русский будет изображен как наиболее смекалистый герой среди немца и американца.

Из вышесказанного становится понятно, что природа анекдотов в большинстве случаев социальная, однако большой популярностью пользуются и политические анекдоты, связанные с внутригосударственными факторами: при отсутствии возможности открыто говорить о проблеме русский человек облекает проблему в юмористический сюжет. Об этой функции юмора упоминалось выше. Русский юмор более эмоциональный и прямолинейный нежели английский.

Русские анекдоты можно разделить на следующие разделы: анекдот - история, афоризмы. Анекдот-история, как правило, описывается простыми разговорными словами. В афоризмах могут содержаться и скрытый смысл, и прямолинейность. В таком анекдоте встречаются насущные и важные темы. Он состоит из 2-4 предложений или короткого диалога. Приведем примеры

афоризмов со скрытым смыслом:

“Отец качает головой, разглядывая дневник сына. Сын говорит с сочувствием:

- Ну и как ты думаешь, папа, причина плохих результатов в наследственных способностях или во влиянии окружающей среды?”

Самым распространенным и популярным анекдотом в России является прямолинейный анекдот, наполненный открытостью, остротой и простотой. Именно эти качества присущи русскому народу:

- Я там борщ ел, тебе оставил.
- Но здесь ничего нет и пусто.
- Оставил помыть.

К тому же русские любят посмеяться над собой, своими культурными чертами, укладом жизни.

Подытоживая вышесказанное, стоит отметить, что главной чертой английского юмора является нелепость и тонкость, русский же юмор содержит больше прямооты и остроты. Но в английском и русском юморе прослеживаются сходства - русские и англичане любят пошутить над собой, а также над своими национальными чертами.

1.2. Содержательные характеристики социокультурной компетенции

На современном этапе развития обучения становится очевидным тот факт, что целью обучения иностранному языку в школе становится не только формирование языковой компетенции, но и создание условий для формирования целостной личности, готовой и желающей осуществлять межкультурную коммуникацию.

Прежде чем рассматривать составляющие социокультурной компетенции важно понимать значение дефиниции “компетенция”, какие подходы к пониманию термина существуют.

Впервые идея формирования ключевых компетенций в учебном процессе была выдвинута экспертами Совета Европы в 1996 г. в

“Европейском проекте” по вопросам образования. Компетенция в переводе с латинского *competentia* означает круг вопросов, в которых человек хорошо осведомлен, обладает знаниями и опытом. Иначе говоря, компетенция - это совокупность знаний, умений, навыков, способов деятельности, необходимых для качественной продуктивной деятельности.

Среди компонентов любой компетенции выделяют следующие составляющие:

1. мотивационный - выражен в глубокой заинтересованности в определенном виде деятельности и наличии личностных смыслов в решении конкретной задачи;
2. целевой - связан с умением ставить личные цели, соразмерные собственным смыслам, составлять личные планы и проекты, конструировать конкретные действия и поступки, обеспечивающие достижение желаемого результата;
3. ориентационный - предусматривает учет внешних и внутренних условий деятельности;
4. функциональный - предполагает использование знаний, умений, способов деятельности, информационную грамотность в качестве основы для формирования собственных вариантов действий, принятия решений;
5. контрольный - заключается в наличии четких измерителей процесса деятельности и ее результатов, совершенствовании своих действий в соответствии с целью;
6. оценочный - связан со способностью к самоанализу и адекватной самооценкой.

Выше представленные компоненты понятия “компетенция” тесно переплетены между собой и представляют единое целое. Компетенция - это интегральный результат взаимодействия этих компонентов.

Основополагающими (ключевыми), компетенциями в образовании являются следующие [Хуторской, 2002]:

1. Ценностно-смысловые,

2. Общекультурные,
3. Учебно-познавательные,
4. Информационные,
5. Коммуникативные,
6. Социально-трудовые,
7. Компетенции личностного самосовершенствования.

Ведущей компетенцией в современной школе становится коммуникативная компетенция, которая в трактовках разных исследователей предполагает различное количество слагаемых, из которых она состоит.

Прежде всего, термин “коммуникативная компетенция” был введен американским антропологом Д. Хаймсом, который определял термин следующим образом: “Внутреннее знание ситуативной уместности языка” [Хаймс, 1972]. Индивид приобретает данную компетенцию посредством осуществления социализации, которая дает возможность человеку ощутить себя полноправным членом социально обусловленной системы общения.

В отечественной науке термин впервые был употреблен Вятютневым М.Н., который дал следующее определение термину: “Выбор реализации программ речевого поведения в зависимости от способности ориентироваться в той или иной обстановке общения; умения классифицировать ситуации в зависимости от темы, задач, коммуникативных установок, возникающих у учеников до беседы, а также во время беседы в процессе взаимной адаптации” [Вятютнев, 1977].

Помимо выше упомянутых, в отечественных и зарубежных трудах существуют следующие определения понятия “коммуникативная компетенция”: “Способность и реальная готовность к общению адекватно целям, сферам и ситуациям общения, готовность к речевому взаимодействию и взаимопониманию”; “комплекс коммуникативных умений, основанных на синтезе лингвистических, культурологических, психологических и социальных знаний”; “знание языка и умение использовать языковые средства в реальных ситуациях профессионального общения” и т.д.

[Стурикова, 2015].

Обобщая вышеизложенные определения, можно прийти к пониманию коммуникативной компетенции как соответствующему ситуации общения умению выбирать средства языка. Стоит заменить также, что только лингвистическое знание не позволит считать коммуникативную компетенцию сформированной в полном объеме. Важно учитывать и другие компоненты (культурологический, социальный).

Обращаясь к структуре иноязычной коммуникативной компетенции, важно отметить, что нет единого взгляда на компонентный состав среди ученых, однако все исследователи сходятся во мнении о многокомпонентной природе коммуникативной компетенции. Так, С. Савиньон к компонентам иноязычной коммуникативной компетенции относит: грамматическую, дискурсивную, стратегическую, социокультурную компетенции. В модели, представленной в Общеввропейских компетенциях владения иностранным языком, выделяются следующие составляющие: лингвистическую, прагматическую, социолингвистическую. Модель, предложенная Сафоновой В.В. включает следующие компоненты: языковая, речевая, социокультурная. Более развернутую модель предлагает И.Л. Бим в своих работах, выделяя следующие компоненты коммуникативной компетенции: речевую, языковую, социокультурную, компенсаторную, учебно-познавательную. В данной работе не целесообразно углубляться в анализ каждого компонента с точки зрения разных авторских концепций, поскольку более важным представляется наглядно доказать факт того, что социокультурный аспект включается в структуру коммуникативной компетенции в каждой из концепций, является ее существенной частью, а значит должен быть включен в учебный процесс на уроках иностранного языка.

Далее логично рассмотреть понятие “социокультурная компетенция”, разобрать составляющие, формирующие ее ядро.

И.Л. Бим выделяет четыре компонента социокультурной компетенции: социолингвистический, общекультурный, предметный и страноведческий

[Бим, 2010]. Г.А. Воробьев определяет следующие составляющие внутри социокультурной компетенции: лингвострановедческий компонент (лексические единицы с национальной культурной семантикой и умение их применять в ситуациях межкультурного общения), социолингвистический компонент (языковые особенности социальных слоев, представителей разных поколений, полов, общественных групп, диалектов); культурологический компонент (социокультурный, историко-культурный и этнокультурный фон); социально-психологический компонент (владение социо- и культурно обусловленными сценариями, национально-специфическими моделями поведения с использованием коммуникативной техники, принятой в данной культуре) [Воробьев, 2003]. По мнению В.В. Сафоновой социокультурная компетенция включает три блока знаний: лингвострановедческие, социолингвистические и культуроведческие знания [Сафонова, 1993].

В целом анализ структурно-содержательных моделей социокультурной компетенции показал, что в отечественной методике выделяют следующие компоненты социокультурной компетенции:

1. Лингвострановедческая субкомпетенция подразумевает под собой знания безэквивалентной лексики, фоновых слов, языковых и национальных реалий, владение идиомами, фразеологическими единицами и тд.
2. Культурологическая субкомпетенция предполагает знания обычаев, традиций, национальные праздники, известных людей, включает в себя знание географических названий, художественные произведения и литературных героев.
3. Социолингвистическая субкомпетенция содержит особенности социальных групп: разных поколений, полов, социальных слоев, дифференциацию стилей общения.
4. Социально-психологический субкомпонент включает в себя этикетные нормы, правила поведения в различных ситуациях общения, владение социо- и культурно обусловленными сценариями, национально-специфическими моделями поведения. Может выражаться в готовности

конструктивно отстаивать собственные позиции, не унижая других и не попадая в прямую зависимость от чужих приоритетов; умение видеть сходства и различия в своей и иноязычной культуре.

5. Психологическая субкомпетенция в некотором смысле вытекает из предыдущей, поскольку предполагает под собой отсутствие стереотипов, враждебного отношения, неприязни, ксенофобии по отношению к представителям разных лингвокультур, развитие чувства толерантности, эмпатии [Орехова, 2015].

Таким образом, социокультурная компетенция - это совокупность знаний о стране изучаемого языка, национально-культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка и способность пользоваться этими знаниями в процессе общения, следуя обычаям, правилам поведения, нормам этикета, социальным условиям поведения носителей языка. Социокультурная компетенция является системным элементом коммуникативной компетенции, а значит, ее компонент наряду с другими становится неотъемлемой частью процесса образования. Без учета социокультурной компетенции нельзя сформировать коммуникативную компетенцию, а значит, и нельзя достичь цели обучения иностранному языку. В свою очередь, социокультурная компетенция может быть разложена на несколько субкомпетенций, на основе анализа которых определяются ориентиры, с которыми необходимо работать, обучая иностранному языку. Таким образом, социокультурная компетенция является одним из системообразующих элементов всего процесса обучения иностранному языку.

1.3 Современные методы и средства формирования социокультурной компетенции на уроках иностранного (английского) языка

Основной целью обучения иностранным языкам в общеобразовательной школе является развитие личности школьника в

неразрывной связи с преподаванием культуры страны изучаемого языка, желающей и умеющей участвовать в межкультурной коммуникации. Многие исследования по данной проблеме (Верещагин Е.М., Никитенко З.М., Русланович Н.А., Томахин Г.Д., Баженова И.С.) ставят во главу угла “лингвострановедение”.

Привлечение материалов культуры резко повышает мотивацию учения, что чрезвычайно важно, т.к. учение без мотивации неэффективно. Приобщение к материалам культуры содействует пробуждению познавательной мотивации, т.е. школьники не только осваивают программный материал, но и знакомятся с неизвестными фактами культуры, что, несомненно, вызывает их интерес. Через формирование социокультурной компетенции можно добиться и улучшения личностных качеств. Умение принимать, уважать и доброжелательно относиться к другим культурам, их ценностям, обычаям способствует развитию гибкости ума, готовности слушать и слышать собеседника.

Поскольку в данной работе средством формирования социокультурной компетенции выбран юмористический контекст, то важно показать, почему именно юмор может быть использован на уроках иностранного языка. Юмор помогает решить следующие задачи:

1. Более быстрая и мягкая адаптация к уроку и настройка на учебный лад. Изучение иностранного языка связано с большим количеством стрессов, которые испытывают обучающиеся, поэтому необходимо включать новые механизмы для качественного изучения и понимания структур. Так, использование юмористических зарисовок поможет расслабить обучающихся, принимать материал, как нечто интересное и приятное, ведь юмор в целом проявляется в каждой культуре, только с особой ментальной спецификой. Юмор может быть презентован и представлен как вербально, так и визуально, в картинках, а также может быть органично представлен на любом этапе урока.

2. Расширение базы языкового материала. Очевидно, что

юмористический контекст - это и языковой материал, который является средством обучения. На базе шуток можно тренировать следующие виды речевой деятельности: аудирование (при звуковом предъявлении материала), чтение (когда юмористические зарисовки представлены в текстовом варианте) и говорение (когда просим детей прочитать, прокомментировать шутку). Единственный вид речевой деятельности, который затрагивается здесь минимально, - это письмо. Однако на более продвинутом уровне шутки можно использовать в качестве материала для написания небольших эссе, рассуждений (например, при сравнении двух юмористических зарисовок или анекдотов ученики могут выразить свое отношение к шуткам, понимают они или нет, что находят смешного / несмешного, какие особенности той или иной культуры в этих шутках проявляются).

3. Безусловно, юмористический контекст помогает расширить знания о стране, язык которой изучается, то есть происходит реализация социокультурной компетенции. Использование страноведческой информации в процессе обучения обеспечивает повышение познавательной активности обучающихся, положительно сказывается на формировании их коммуникативных навыков и умений. Лингвострановедческий материал обогащает фоновые знания обучающихся, они познают элементы новой для них культуры, что позволяет впоследствии быть активным участником интегративных процессов, происходящих в мире. И, исходя из знаний о том, какой вид юмора принят в другой стране, что допустимо при общении, а что нет, человек сможет качественно производить коммуникацию, построить свое высказывание на основе историко- и социокультурных особенностей народа. Это, в свою очередь, отсылает к главной в современной методике компетенции - коммуникативной, то есть построение качественного диалога с использованием необходимых средств соответственно заданной ситуации для достижения общей цели. Через диалог культур можно воспитать личность, хорошо ориентирующуюся в мировом пространстве, личность, осознающую взаимозависимость и целостность мира, необходимость

межкультурного сотрудничества. Социокультурная компетенция обеспечивает возможность ориентироваться в социокультурных маркерах аутентичной языковой среды, прогнозировать возможные социокультурные помехи в условиях межкультурного общения и способы их устранения, социокультурного познания стран и народов.

Формирование социокультурной компетенции и важность использования юмористического контекста как одного из возможных средств формирования этой компетенции представляется обоснованным. Вполне логичным представляется вопрос о том, какие современные методы и средства формирования социокультурной компетенции могут быть использованы на уроках иностранного языка.

Не подлежит сомнению тот факт, что процессы глобализации во всех областях человеческой жизни привели к увеличению международных контактов. Однако, как показывает практика, даже в тех случаях, когда языковой барьер преодолен, не всегда возможно установить понимание, поскольку различия в культурных кодах могут быть существенны. Чтобы иметь верное представление о народе, язык которого изучается, важно сформировать социокультурную компетенцию, о чем упоминалось выше. Безусловно, наиболее эффективным средством является пребывание в стране изучаемого языка, где происходит погружение в атмосферу национального колорита, культуры, где каждый день при взаимодействии определенные социальные и культурные особенности, традиции, нормы будут усваиваться.

Однако также очевидно, что такой способ не может быть использован большинством обучающихся, соответственно на первый план выходит необходимость формирования социокультурной компетенции вне языковой среды, а значит поиск эффективных путей развития именно в этом направлении.

Прежде всего, важно помнить, что формирование социокультурной компетенции - это процесс двусторонний, это всегда диалог культур. Так или иначе, познавая реалии другой страны, человек опирается на

социокультурный национальный фон своей страны или общности. При изучении иностранного языка следует исходить из принципа равноправия всех культур. Это поможет избежать этноцентризма и в то же время подчеркнуть уникальность и автономность любой культуры. Диалог культур должен быть равноценным. Важно сохранять пропорциональность при изучении культурного материала другого языка, поскольку значительное увеличение этой информации может привести к искаженному пониманию действительности. Школьники, как правило, довольно хорошо ориентируются в культурных особенностях своей страны, но имеют отрывочные знания о культуре страны, язык которой они изучают. Важно держать баланс и не допустить того, что обучающиеся обесценивают собственные культурные ценности и любят чужим миром, наивно полагая, что “везде лучше, где нас нет”, но и не создавать условий, где может произойти полное непонимание чужого. Поэтому необходимо интегрировать иноязычную культуру и культуру своей страны.

Следует тщательно относиться к тематике общения на уроках иностранного языка. По мнению Е.И. Пасова, наиболее эффективным является проблемный подход к определению предметного содержания общения. Необходимо обращать внимание на те проблемы, которые будут близки обучающимся. Преподавателю важно обращаться к лучшему и гуманному в национальной культуре, чтобы способствовать стремлению к сотрудничеству, сближению народов, толерантности. Преподавателю важно давать объективную оценку тем или иным явлениям культуры, вызывая интерес у обучающихся для дальнейшего изучения культурных особенностей. Только в таком случае можно говорить о действительном диалоге культур [Пасов, 1991].

Многие ученые сходятся во мнении, что для успешного формирования социокультурной компетенции обучающихся на уроках иностранного языка необходимо создавать модель культуры того или иного народа, используя в качестве основных средств произведения иноязычной культуры ее

артефакты. Модель культуры страны изучаемого иностранного языка формируется и усваивается с помощью следующих средств:

1. Реальная действительность, представленная на фотоснимках, иллюстрациях, плакатах, схемах, слайдах, в рисунках, символике.
2. Реальная действительность, представленная предметно-вербально: программы ТВ и радио, билеты, этикетки товаров, анкеты, объявления и т. п.
3. Изобразительное искусство
4. Художественная литература
5. Кинематограф, песенно-музыкальные произведения
6. Справочно-энциклопедическая и научная литература, комментарии к фактам культуры (например, путеводители, карты, план города и т. д.)
7. Средства массовой информации
8. Учебные разговорные тексты, т. е. аутентичные тексты-высказывания носителей языка о своей культуре
9. Общение с учителем как ретранслятором и интерпретатором культуры другого народа
10. Иностранный язык как неотъемлемый компонент культуры: изучаемые на уроках правила, пояснения, закономерности, структурные и функциональные обобщения, нормы речевого этикета, невербальные средства общения, фоновые знания (имена собственные, афоризмы, фразеологизмы, безэквивалентная лексика и т.п.) [Пассов, 2002].

Все вышеупомянутые средства позволяют разнообразно и в то же время полно и целостно представить социокультурные особенности страны изучаемого языка. Информация может быть представлена в любой форме, как аудио, так и визуально. Благодаря широкому выбору средств каждый обучающийся может стать активным участником образовательного процесса, где органично реализуется индивидуальный подход и лучше усваивается материал. Затрагиваются метапредметные связи (литература, искусство, история, география, музыка). И, конечно, на основе социокультурной информации изучаем язык, его структуры и способы функционирования.

Еще один важный вопрос, который необходимо рассмотреть - это отбор методического материала. Уже были упомянуты несколько ключевых факторов, однако не лишним будет тезисно их продублировать и обозначить другие критерии. К ним относятся:

1. аутентичность используемых материалов;
2. информационная насыщенность;
3. новизна информации для адресата;
4. современность и актуальный историзм;
5. учет интересов и предпочтений обучающихся;
6. соответствие речевых высказываний литературной норме изучаемого иностранного языка;
7. страноведческая и лингвострановедческая значимость материалов;
8. отбор и использование учебных материалов в соответствии с уровнями владения языком обучающимися (с учетом принципа доступности и посильности);
9. организация отобранных материалов в соответствии с принципами тематичности и нарастания сложности/трудностей [Гальскова, Гез, 2005].

Таким образом, привлечение материалов культурного, социокультурного и в целом лингвострановедческого характера повышает мотивацию при изучении иностранного языка. А использование юмористического контекста, как составляющей культуры, выполняет несколько важных функций: быстрая и мягкая адаптация обучающихся на уроке, юмор является средством обучения и, наконец, юмор помогает реализовать в полной мере и сформировать коммуникативную компетенцию через формирование социокультурной, которая является одним из системообразующих элементов.

Используя культурологический и лингвострановедческий материал необходимо исходить из позиции равноправия всех культур, стараться не перегибать в сторону излишней похвалы и поклонения одной культуре в убыток другой или наоборот. Важно придерживаться баланса, используя на

уроках иностранного языка различные методы и средства, помнить о том, что не только литература и художественное искусство являются отражателями культуры, но и различные реалии повседневной жизни, кинематограф, средства массовой информации транслируют актуальную жизнь народа. Аутентичный, информационно насыщенный, актуальный и интересный материал станет хорошим помощником на пути к качественному формированию социокультурной, а затем и коммуникативной компетенций.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1

1. В первой главе рассматривается понятие юмористического контекста, его культурно-историческую основу, функции и содержательные характеристики.
2. Определено, что юмор тесно связан с умением видеть противоречия в окружающем мире и отражать, с одной стороны, личный опыт человека, а с другой - опыт всей социальной группы, к которой человек принадлежит.
3. Юмор относится к культурно-коммуникативной общественной сфере, в которой он являет свой интеллектуально-творческий феномен. Чистый юмор всегда позитивен и созидателен. Кроме того, юмор – это проявление нравственного здоровья человека и этноса.
4. Юмор выполняет важные функции, среди которых выделяется функция включения в социальный контекст, что позволяет человеку быть равноправным участником коммуникации, юмор помогает легче выходить из сложных обстоятельств, являясь защитным механизмом. Поэтому юмор может стать хорошим помощником в адаптации к новой среде, в том числе и иноязычной.
5. Рассмотрены содержательные характеристики социокультурной компетенции, рассмотрена социокультурная компетенция как часть коммуникативной компетенции, а также обозначили субкомпетенции, из которых складывается социокультурная компетенция; выявлено, какие именно знания должны транслироваться на уроках иностранного языка для ее формирования; обозначены современные методы и средства формирования социокультурной компетенции, отмечено богатство разнообразных средств при изучении языка и для формирования социокультурной компетенции, а также рассмотрены условия отбора текстов, среди которых главным выступает критерий аутентичности.
6. Можно рассуждать о том, что юмор – важная и неотъемлемая часть формирования социокультурной компетенции, поскольку личность, хорошо ориентирующаяся в вопросах юмора, способна также хорошо

ориентироваться и в вопросах культуры страны, способна понимать уровень восприятия юмористического материала, особенности национального характера, ценности и обычаи. Поэтому для устранения непонимания важно включать в структуру уроков юмористическую составляющую для качественного последующего вхождения в мировое сообщество обучающихся и более легкого ориентирования в поликультурном обществе.

ГЛАВА 2. ОПЫТНО-ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНАЯ РАБОТА ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ЮМОРИСТИЧЕСКОГО КОНТЕКСТА КАК СРЕДСТВА ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ

2.1. Обзор учебно-методической литературы с целью выявления юмористического контекста как средства формирования социокультурной компетенции

На основе изложенной теоретической базы для анализа юмористической составляющей в учебниках как средства формирования социокультурной компетенции были взяты следующие учебно-методические комплексы для 7 класса: Spotlight (“Английский в фокусе”), Enjoy English (“Английский с удовольствием”) и Rainbow English (“Радужный английский”).

УМК “Английский в фокусе” - совместная продукция российского издательства “Просвещение” и британского издательства “Express Publishing”, в которой нашли отражение традиционные подходы и современные тенденции российской и зарубежных методик обучения иностранному языку. Вся линейка УМК включена в Федеральный перечень Министерства просвещения. УМК отвечает требованиям Федерального государственного образовательного стандарта общего образования и соответствует общеевропейским компетенциям владения иностранным языком (Common European Framework of Reference), а также соответствует стандартам Совета Европы.

Учебник “Английский с удовольствием” написан в русле одного из ведущих современных методических подходов - коммуникативно-когнитивного и ориентирован на формирование иноязычной коммуникативной компетенции школьников, на их развитие и воспитание средствами английского языка.

Учебно-методический комплекс Афанасьевой О.В. “Rainbow English” в прошлом году был возвращен в полном объеме в новый федеральный

перечень учебников Приказом Министерства Просвещения [Приказ № 632 от 22.11.2019].

Данные комплексы соответствуют Федеральным государственным образовательным стандартам основного общего образования, реализуют коммуникативный подход к обучению, также все три комплекса пользуются популярностью при обучении английскому языку в средней школе.

В учебнике М.З. Биболетовой, О.А. Денисенко, Н.Н. Трубаневой за 2014 год Enjoy English наблюдается нечастое использование юмористического контекста. Было обнаружено следующее задание в шестой секции первого раздела, которая посвящена теме чтения чисел и дат (How to read numerals and dates): Just joking. Read and choose the funniest joke. Во всех текстах шуток представлены цифры либо даты, сами шутки представляют собой микродиалоги. Юмористический контекст взят как основа тренировки грамматической темы. Например:

Teacher: Can you tell me anything about the great chemists of the 17th century?

Pupil (after thinking for some time): They are all dead, sir.

В целом, шутка может быть понята представителем любой культуры, если она будет переведена на любой другой язык. В языковом материале нет ярко выраженных показателей чисто английского юмора, однако на уровне семантики можно отметить такую черту как невозмутимость, проявляющуюся в ответе ученика, что является особенностью английского юмора. Добавление “sir” часто присутствует в русских анекдотах об англичанах как отражение британской этикетной действительности.

Еще одно задание было найдено в секции “On the way to school”. Здесь было найдено задание следующего характера: Read one of the anecdotes. Tell it to your partner who has read the other anecdote. Listen to what he/she has read. В этом случае представлены анекдоты, которые представляют собой небольшие тексты, которые соответствуют лексической теме секции и предлагается проделать работу в парах. Далее один из представленных

анекдотов:

“The train was crowded. A young man trod on (*наступил*) the feet of an old gentleman but didn't move away. The old gentleman asked him politely, “Tell me, please, how old are you?”

“Well, I am twenty-three”, answered the young man.

“Then, you are old enough to stand on your own feet”

В данном примере ярко выражены такие черты британского юмора, как сдержанность, невозмутимость, которые находят свое отражение в речи пожилого человека в ответ на очевидную наглость со стороны юноши.

В четвертом разделе было найдено два аналогичных встретившейся в первом разделе формулировке задания: Just joking. Read and choose the funniest joke. Опять же, шутки были отобраны согласно лексической теме раздела, которая связана со спортом и с болезнями.

Помимо прочего, в учебнике встретилось одно задание, где предлагалось прочитать юмористический рассказ об опасном спорте. Текст истории по объему гораздо больше представленных выше анекдотов и шуток. И в данном случае предлагается более серьезная работа, которая включает в себя работу с неизвестной лексикой на дотекстовом этапе, предугадывание будущих событий на текстовом этапе и задание, где необходимо озаглавить текст после прочтения. Очевидно, что выраженность комического в больших текстах будет менее заметна из-за объема, однако истории и рассказы позволяют провести более фундаментальную работу с текстом.

В анализируемом УМК грамотно введен юмористический контекст на основе лингвистических тем, изучаемых обучающимися. Довольно объемно учебник наполнен социокультурной информацией. Стоит отметить, что в большинстве случаев при изучении лингвострановедческой информации авторы апеллируют к русским реалиям, дается возможность для сравнения двух культур, что является важным условием для качественного формирования компетенции, о чем мы упоминали в предыдущей главе

данной работы. Юмористический контекст представлен не широко, однако помимо шуток встречаются анекдоты и истории, то есть тексты разного формата и объема. Такой материал может стать достаточно хорошей базой для дальнейшего построения работы в этом направлении. Шутки, встреченные на страницах учебника, можно идентифицировать как отражающие особенности английского юмора, однако без базовых знаний о природе английского юмора этот материал будет воспринят как просто юмор, без опоры на социокультурный аспект. Формулировки представленных заданий не предполагают работу в социокультурном направлении.

В УМК “Английский в фокус” (Spotlight) (Ю.Е. Ваулина, Дж. Дули, О.Е. Подоляко, В. Эванс) за 2010 год в конце каждого раздела в Progress Check на постоянной основе наблюдается рубрика Smile, в которой представлены шутки в виде коротких диалогов. Ниже представлены некоторые из них:

1. “I got an anonymous letter today”
“Oh, really? Who was it from?”

Шутка построена на незнании собеседника значения слова анонимный. Может быть воспринята любым человеком независимо от культурной принадлежности.

2. “What is the best thing you’ve seen on TV this year?”
“The ‘off’ button”

В данном примере найдем отражение иронии в ответе на вопрос, которая характерна англичанам. Но в целом шутка носит нейтральный характер.

3. “What is on TV tonight?”
“Same thing, the vase”

Этот микродиалог представляет собой более сложную с точки зрения восприятия юмористическую конструкцию, поскольку здесь необходимо сугубо лингвистическое знание некоторых иноязычных реалий, а точнее употребление предлогов места. Многозначный предлог ‘on’ в вопросе

выступает в качестве устойчивого выражения 'on TV', а ответ собеседника акцентирует внимание на основном значении предлога, как нахождение на поверхности чего-либо. На алогичности ответа основывается суть комического.

4. "Where do geologists go for entertainment?"

"To rock concerts".

Здесь также отмечается игра слов, а конкретно полисемичность слова rock, которое может быть переведено как "скала", "камень", но и одновременно является музыкальным жанром.

5. "How does a lion greet an antelope?"

"Pleased to eat you!"

Такой юмор однозначно положительным нельзя назвать, однако он не переходит за черту дозволенного и не представляет трудности для восприятия.

Обобщая представленный в учебнике Spotlight юмористический материал, можно сделать вывод, что юмористический контекст, кроме употребления в каждом разделе небольших диалогов, больше не встречается. Безусловно, преимуществом являются иллюстрации к каждому микродиалогу, которые помогают легче понять контекст. Помимо прочего, можно отметить грамотность употребления рубрики как с методической, так и с психологической точек зрения, поскольку представленные шутки имеют непосредственное отношение к теме каждого раздела, и также юмор является фактором снижения психологического напряжения, потому как подраздел "Проверка знаний" включает в себя, как правило, самостоятельную работу, которая для многих учеников является стрессовой ситуацией.

Третий учебно-методический комплекс, на который был сделан обзор с точки зрения наличия юмористического контекста как средства формирования социокультурной компетенции, называется "Радужный английский" (Rainbow English) 2014, авторами которого являются О.В. Афанасьева, И.В. Михеева, К.М. Баранова. Учебник изобилует

лингвострановедческой, исторической, культурной информацией. Предлагается работа с поэтическими произведениями и песнями английского и американского происхождения. Отдельной рубрикой вынесена лингвострановедческая информация. Однако, не было встречено ни одного факта упоминания юмористического контекста, ни в качестве постоянной рубрики, ни в качестве возможных заданий или хотя бы иллюстраций.

Проанализировав несколько учебно-методических комплексов, можно прийти к выводу о том, что в средней школе юмористический контекст, как важная и неотъемлемая часть любой культуры, представлен нешироко. Включаются единичные отдельные элементы юмора: шутки, анекдоты, базирующиеся, в большей степени, на лингвистической составляющей, то есть используются как языковой материал, нежели инструмент формирования социокультурной компетенции обучающихся, поскольку ни в одном из УМК, несмотря на разнообразие предоставляемой культурологической, лингвострановедческой, социальной информации, не встретились тексты, описывающие природу, особенности, характер английского юмора. Эти знания могли бы послужить теоретической базой для последующего анализа юмористического контекста.

Несомненно, тот юмористический материал, который представлен в учебнике, дает возможности для дальнейших экспериментов учителя, который может привнести что-то новое, творческое в свои уроки, рассказать об особенностях английского юмора как неотъемлемой части жизни британцев. Учитель может самостоятельно добавлять интерактивы с детьми, включать в уроки небольшой справочный материал в виде интересных фактов о характере английского юмора в сравнении с русским, например. Или устраивать мини-дискуссии, когда дети уже более подкованы в вопросе юмора в разных культурах и готовы обсуждать юмор с точки зрения русского или англичанина, вероятно, позднее, на более продвинутом и свободном уровне. Это позволит обучающимся начать думать и сравнивать два ярких явления: английский и русский юмор, даст возможность разглядеть другую

картину мира и более целостно сформировать свою. И, безусловно, такой формат работы позволяет сделать уроки более запоминающимися, разнообразными и наполненными культурно обусловленной информацией.

Таким образом, на основе произведенного обзора современных УМК с целью выявления юмористического контекста как средства формирования социокультурной компетенции можно сделать вывод о том, что юмористический контекст представлен нешироко и в основном как сугубо языковой материал.

2.2. Реализация разработанной программы с использованием юмористического контекста и оценивание ее эффективности в формировании социокультурной компетенции обучающихся

С целью выявления уровня сформированности социокультурной компетенции был проведен педагогический обучающий эксперимент, который состоял из трех этапов. Первый этап - диагностический. На этом этапе важно было определить, насколько хорошо обучающиеся знакомы с феноменом английского юмора. Экспериментальную группу составили 12 обучающихся 7 класса МБОУ СШ №27 Центрального района города Красноярска. Обучающимся было предложено ответить на несколько вопросов:

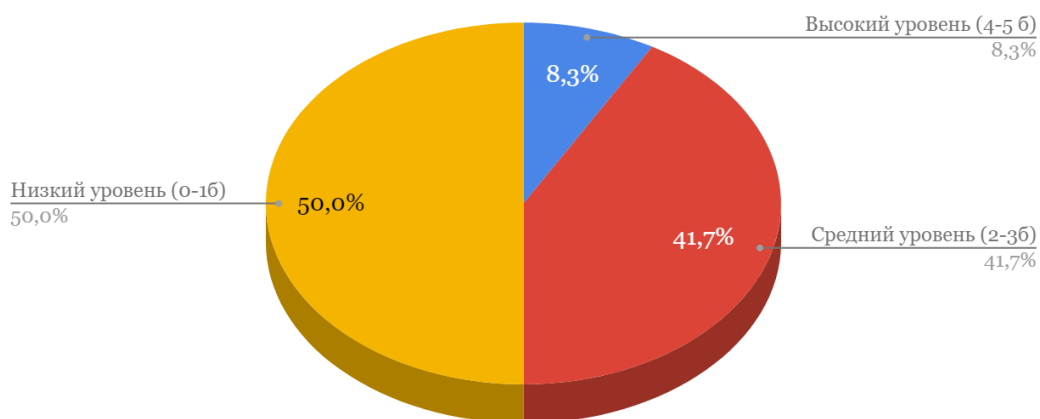
1. Знаете ли вы, что такое английский юмор? (Да - 1б, нет - 0б)
2. Можете назвать отличительные особенности английского юмора? (Да, назову 3-4 особенности - 2б; да, могу назвать 1-2 особенности - 1б; не знаю отличительных особенностей английского юмора - 0б)
3. Понимаете ли вы эту шутку (Приложение А)? (Да - 1б, нет - 0б)
4. Какое характерное для английского юмора явление представлено в следующей юмористической зарисовке:

Работник береговой охраны принимает звонок с тонущего корабля. Мужчина на корабле говорит работнику береговой охраны: “We are sinking,

we are sinking”. На что работник береговой охраны отвечает: “What are you thinking about?” (Игра слов - 1б, нет ответа и остальные варианты - 0б).

Результаты опроса экспериментальной группы, состоящий из 12 обучающихся отражены на диаграмме на Рис.1:

Результаты опроса на диагностическом этапе



Опрос показал, что большинство обучающихся не знакомы с феноменом английского юмора либо имеют поверхностные отрывочные знания.

Второй этап работы - формирующий. На этом этапе был проведен урок, полностью посвященный природе английского юмора. Целью занятия стало формирование базового представления о феномене английского юмора.

В начале занятия обучающимся было предложено рассмотреть иллюстрацию и понять ее суть (Приложение А). Эта же иллюстрация была предложена для анализа в опросе. Данная иллюстрация была не понята обучающимися без подсказок учителя, однако проблема непонимания в данном случае заключалась преимущественно не в низком уровне языковой подготовки, а в силу незнания музыкальной группы “Rolling stones”, которая не совсем актуальна для современных школьников. Обучающиеся не поняли юмористической составляющей, основанной на переносе прямого значения слов на название известной музыкальной группы. После урока учителем был проведен анализ, в котором на данном этапе были выявлены следующие недочеты: неактуальность группы для современных школьников, которые не

знают ни ее названия, ни членов группы, изображенных на рисунке, а также саркастическая составляющая шуток была признана сложной для анализа семиклассниками.

Далее была представлена информация о феномене английского юмора, его особенностях, некоторых отличиях от русского юмора, здесь же была включена видеоинформация, в которой рассказчик на примерах из жизни и англоязычных фильмов рассказывал об особенностях функционирования юмора в языке. Анализируя эту часть урока, стоит отметить, что примерно 90% детей, были заинтересованы и внимательны во время восприятия информации, которая была для них новой. После просмотра видео совместно с обучающимися аккумулировали информацию и сформулировали основные черты английского юмора: ирония/сарказм, игра слов, стереотипы, умение посмеяться над собой и колкие замечания.

После получения теоретического материала совместно с классом была прочитана и переведена английская шутка (Приложение Б), в которой определили момент неожиданности в ответе со стороны лейтенанта и некоторую абсурдность ситуации в целом. Исходя из реакции обучающихся, не всеми детьми шутка была понята до конца, даже несмотря на то, что с языковой точки зрения текст был ясен. Предположительно, следовало проделать более тщательную лексическую работу либо представить шутку меньшего объема, поскольку уровень знаний языка класса в целом можно отметить как средний.

После класс был разделен на 2 группы, каждой из которой было предложено проанализировать один юмористический текст. Обучающимся было дано следующее задание: прочитать текст, понять основную мысль и суть шутки (Приложение В. Г). Главной проблемой на этом этапе урока стал недостаточный уровень понимания лексического материала, несмотря на то, что к каждому тексту в виде сносок были предложены неизвестные слова с переводом. После того, как текст был качественно переведен, обучающиеся

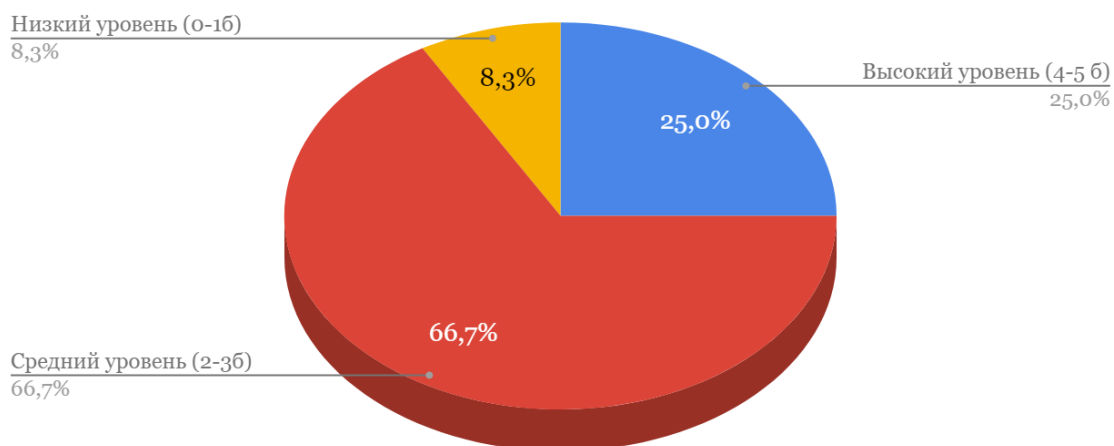
без труда смогли объяснить и основной смысл, и пояснить суть юмористического.

Текст из Приложения Г выглядит сложнее с языковой точки зрения, он был дан группе обучающихся, чей уровень языка был несколько выше. В этом тексте наблюдается характерную для англичан черту юмора - игру слов. Шутки, построенные таким способом, сложнее всего объяснять и переводить на другой язык из-за морфологических особенностей построения слов языка-источника. Например, слова-омофоны при переводе не будут иметь схожего звучания. Одним из примеров, приведенных в первой половине, во время просмотра видеоролика был диалог из фильма работника береговой охраны, который принимает звонок, и человека, звонящего с корабля. Мужчина на корабле говорит: "We are sinking, we are sinking" (мы тонем, мы тонем). Работник береговой охраны, не очень хорошо владеющий английским языком, отвечает: "What are you thinking about?" (о чем вы думаете?). Человек неправильно слышит схожие по звучанию слова (sink и think), что приводит к полному искажению смысла. При переводе шутки, данной на занятии, обучающиеся почти сразу определили наличие игры слов, однако трудности возникли при качественном переводе на русский язык, что вполне нормально и закономерно.

После работы с текстами обе команды разыграли перед классом свои шутки в виде диалогов с целью более точного и детального понимания текста шутки. Эта часть урока была менее успешна с точки зрения построения ситуации коммуникации. обучающиеся легко уловили основной смысл шутки и поняли ее суть, однако при более глубоком анализе допускались ошибки из-за поверхностного прочтения. Например, обучающиеся часто путали слова автора и участников диалога. Это, в свою очередь, привело к отсутствию правильного восприятия шутки другой командой, которая с ней еще не была знакома.

В конце занятия, на третьем, контрольном этапе обучающимся было предложено ответить на те же самые вопросы. Результаты опроса отображены на диаграмме на Рис.2:

Результаты опроса на контрольном этапе



Сравнив две диаграммы, можно прийти к выводу о том, что юмористический контекст играет важную роль в формировании социокультурной компетенции. Количество обучающихся, владеющих компетенцией на высоком уровне, увеличилось на 16,7%, на среднем уровне - на 25%, а количество обучающихся с низким уровнем сформированности компетенции снизилось на 41,7%. Юмористический контекст даже в рамках одного урока выступает важным средством формирования социокультурной компетенции, его использование позволяет учителю наметить тенденции и построить дальнейшую работу по включению юмористического контекста в структуру уроков.

Таким образом, подводя итоги первого, пробного урока, затронувшего вопросы английского юмора, можно отметить, что новый формат урока был воспринят обучающимися с интересом, ученики были внимательными слушателями и активными членами коммуникации, поскольку такая работа была для них новой. Учителем были использованы разнообразные методы, формы и средства во время представления материала, что задавало

определенную динамику. Были сделаны следующие выводы для дальнейшей, более качественной и продуктивной работы:

1. Подбирать материал, максимально соответствующий уровню знаний. Опирается на средний уровень знания обучающихся (но не без учета индивидуального похода), не завышать требования.
2. Проводить более тщательную лексическую работу.
3. Подбирать материал, актуальный, интересный, соответствующий возрасту обучающихся.
4. Не планировать большое количество заданий в рамках одного урока. Лучше разбить их на несколько занятий, но с более тщательной проработкой каждого задания.

В целом урок был полезен как для обучающихся с точки зрения получения новой информации, повторения пройденного лексико-грамматического материала, так и для учителя с диагностической точки зрения для возможного построения дальнейшей работы. обучающиеся за время урока смогли, хоть и немного, приблизиться к пониманию английской ментальности, был замечен их интерес к теме, что является важным для формирования социокультурной компетенции и изучения языка в целом. Так что цель, поставленную перед уроком, можно считать достигнутой.

Преыдуший параграф указывает на то, что шутки в учебниках по английскому языку часто представлены как вспомогательный материал, который дает возможность учителю самому задавать вектор работы с юмористическим контекстом.

На основе сделанных выводов ниже представлены методические разработки с включением юмористического контекста для формирования социокультурной компетенции у обучающихся 7 класса, занимающихся по УМК Spotlight. Для каждого модуля учебника, соответственно лексико-грамматической наполненности раздела, предлагается юмористический материал, представленный, в большинстве, в виде небольших диалогов (полилогов), поскольку небольшой объем информации воспринимается легче

и чем менее объемлен анекдот (шутка), тем более ярко будет выражен юмор. Основная цель - научить видеть смешное с точки зрения англичанина, но, безусловно, умение видеть языковые явления, обозначать их станет неотъемлемой частью задания. Далее представлены варианты работы с ниже изложенными шутками. Преподаватель сам может решить, каким именно образом включать юмористический контекст, какие формы для его реализации выбрать. Ниже представлены методические разработки к каждому из 10 модулей учебника с небольшим комментарием по каждой из представленных шуток.

Module 1. Lifestyles

"Now tell me, do you usually stir your tea with your right hand?"

"Oh, yes."

"That's strange. Most people use a spoon."

В этом модуле происходит повторение времени Present Simple, поэтому эта шутка может быть органично вплетена в структуру одного из уроков раздела. Из предварительной лексической работы представляется важным дать значение слова stir.

Module 2. Tale time

- We called him Tortoise because he taught us.

Этот раздел представлен большим количеством информации о писателях, их произведениях. Выше представленная шутка взята из сказки "Алиса в Стране чудес. Вероятно, эту шутку лучше представить на слух, а затем дать письменный вариант, поскольку так лучше будет уловлена схожесть звучания tortoise с taught us.

Module 3. Profiles

An expensive dog fell into the river and was drowning. Isaac Goldstein dived in, brought the dog to the shore, gave it the kiss of life and revived it.

"That's wonderful!" said the owner. "Are you a vet?"

"Am I a vet?" answered Goldstein. "I'm soaking".

Одна из заявленных лексических тем раздела - jobs. В шутке

фигурирует наименование одной из профессий, на произношении которой и формируется юмористическая составляющая. Как и предыдущую шутку, эту предпочтительнее представить на слух, и только потом представить наглядно, разбирая сущность комического, акцентируя внимание на правильном произношении звука в практически идентично звучащих словах *vet* и *wet*. Здесь же можно актуализировать Past Simple, пройденный в предыдущем разделе.

Module 4 In the news

English comedian Jimmy Carr in his standup:

- Describe yourself in three words
- Smart, active, intelligent, attentive

В модуле предполагается разговор о телевизионных программах, куда можно органично вплести предложенную шутку. Здесь же возможно повторение прилагательных, описывающих человека и его качеств, хотя социокультурный компонент здесь выходит на первый план, поскольку в шутке называется имя известного английского комика.

Module 5 What the future holds

- How long will the next train be?
- About six carriages.

В пятом разделе разбирается время Future Simple, после ее отработки можно ввести данную шутку. Не лишним будет проделать лексическую работу со словом *carriage*, поскольку оно является ключевым для понимания комического в данном случае. Учитель может дать несколько значений словоформы, одно из которых правильное, его и нужно будет отгадать.

Module 6 Having fun

Guest to the waiter: "Can you bring me what the lady at the next table is having?"

Waiter: "Sorry, sir, but I'm pretty sure she wants to eat it herself."

Данную шутку можно ввести во время разговора про то, как можно отдохнуть во время праздников, в разделе затрагивается тема посещения различных развлекательных парков. Можно поговорить об иронии, как

характерной особенностью юмора англичан.

Module 7. In the spotlight

Arnold Schwarzenegger and Sylvester Stallone are making a movie about the lives of the great composers.

Stallone says: "I want to be Mozart".

Schwarzenegger says: "In that case... I'll be Bach".

В модуле акцентируется внимание на известных людях: музыкантах, певцах, спортсменах, актерах, поэтому такая шутка органично впишется. Возможна актуализация Present Simple, Present Continuous и Future Simple, пройденных в предыдущих модулях. Важно отметить игру слов ("bach" созвучно со словом "back", отсылка к фильму Терминатор).

Module 8 Green issues

A woman told her neighbour that they used alligators to make shoes. Shaking his head, he said, "What will they teach them to do next?"

В модуле представлена экологическая тема, затрагиваются вопросы сохранения природы, ее загрязнение и т.д. В этой шутке нужно разобраться с двойным смыслом, заложенным в нем. Этот пример нельзя отнести к образцам доброго юмора, однако здесь заложен глубокий смысл, который важно обсудить.

Module 9 Shopping time

- What do ghosts serve for dessert?

- Ice Scream

Шутка хорошо подходит теме раздела, поскольку большая часть лексики посвящена теме еды, вкусовым привычкам. Здесь важно акцентировать внимание на игре слов.

Module 10. Healthy body, healthy mind

- Doctor, will I be able to play the piano after the operation?

- Yes, of course.

- Great! I never could before.

Исходя из названия модуля, главной темой стала тема здоровья.

Тематически шутка хорошо вписывается в контекст раздела.

Выше предложенный методический материал может быть использован в любой форме, предложены лишь варианты, как включить в систему уроков представленный юмористический контекст. Для большего разнообразия можно включать видео, картинки, подключать мемы на английском языке, но с предварительным очень тщательным отбором.

Для развития чтения можно предложить следующие юмористические зарисовки. Юмористическая составляющая будет менее ярко выражена из-за объема, зато это позволяет тренировать такие виды речевой деятельности как чтение и письмо. Безусловно, здесь требуется более детальная работа с лексикой, грамматикой, смысловым наполнением текста на всех этапах текстовой работы.

1. One day a woman goes to a pet shop to buy a parrot. The assistant takes the woman to the section with parrots and suggests her to choose one. The woman is interested in the price, "How much is the orange one?" The man says, "\$3000." The woman is really surprised and asks the man why the orange parrot is so expensive. The man explains, "It is a very talented. He can type really fast." "What about the green one?" the woman asks. The man replies, "He costs \$6000 because he can not only type very fast, but he also answers incoming calls and takes notes." "What about the red parrot?" The man says, "That one's \$10,000." The woman is very surprised, "What does HE do?" The man replies, "I don't know, but the other two call him boss".
2. The Master of the house is sitting in an armchair in the library. Suddenly, his butler opens the door open and shouts: "Sir, the Thames is flooding the streets!" The Master looks up calmly and says: "John, please, if you do have something important to tell me, first knock on the door, then enter and inform me, in a quiet and civilised manner. Now please, do so". Three seconds later, the Master hears a knock on the door. "Yes?" John enters the room, water is flowing over his shoes, and he with a gesture announced: "Sir, the Thames".

Исходя из вышеизложенного, можно сказать, что такая работа с

юмористическим контекстом в плане формирования социокультурной компетенции позволяет выполнить следующие задачи: более быстрая адаптация к процессу, восприятие процесса обучения как чего-то интересного; тренировка и отработка пройденных грамматических структур и лексических тем; реализация воспитательной функции через обсуждение нравственных тем, поднимаемых в текстах шуток. И, как следствие, формирование более целостной картины мира через расширение знаний о феномене английского юмора с целью качественной коммуникации впоследствии.

2.3 Методические рекомендации по эффективному применению юмористического контекста как средства формирования социокультурной компетенции обучающихся

С целью более эффективного применения юмористического контекста следует выполнять предложенные рекомендации.

Во-первых, использовать аутентичные материалы. Такие тексты отражают характерные особенности английского языка, а значит, и его представителей. Одна из функций языка – когнитивная, то есть язык является средством мышления отдельного индивида или народа в целом. Чтобы понять способ мышления другого, надо посмотреть на его речь, язык, которым он пользуется через его структуру, особенности построения грамматических конструкций, лексико-семантическую специфику. Аутентичный материал дает более качественное и подробное представление об особенностях общения и восприятия мира в целом.

Во-вторых, учитывать возрастные особенности. В целом феномен юмора является очень сложным явлением, многообразным, формы выражения которого крайне различны. Важно выбирать такие образцы юмора, которые будут соответствовать возрасту и психологическому уровню развития обучающихся.

В-третьих, выбирать актуальный материал. Этот пункт взаимосвязан с

предыдущим, поскольку незнание определенных реалий приводит к непониманию юмора. Учителю приходится долго и подробно объяснять ситуацию, представленную в шутке, что может привести к потере концентрации и интереса учеников.

В-четвертых, учитывать уровень знания языка. Конечно, чтобы понять английский юмор, который очень часто представлен игрой слов, или игрой разных значений одного слова, или схожестью звучащих слов, нужно разбираться подробно, в чем заключается суть комического, возможно, даже не с одного прочтения, что является абсолютно нормальным фактом. Но текст, перегруженный незнакомой лексикой или неизвестными грамматическими конструкциями, будет демотивировать к дальнейшему его прочтению, займет много времени на разбор шутки и цель понимания юмора останется недостигнутой. Юмористический контекст рассматривается как средство формирования социокультурной компетенции, хотя юмористический контекст будет выступать и как языковой материал. Даже если шутки будут относительно просты с точки зрения грамматики и семантики, и обучающиеся поймут их, то мы будем считать главную цель достигнутой.

В-пятых, рекомендуется встраивать юмористический контекст в соответствии с заявленной на уроке лексической или грамматической темой. Эта рекомендация поможет учителю более органично встроить юмористическую составляющую в структуру урока, не дробя его на разные смысловые части. Юмор может быть хорошим помощником для актуализации, усвоения и закрепления полученных знаний.

В-шестых, отбирать положительные образцы юмора. Патологически черный, уничижительный юмор, с нашей точки зрения, не нужно включать в структуру уроков. Конечно, вне стен класса обучающиеся сталкиваются с таким юмором, их нельзя полностью оградить от всех не самых положительных вещей, с которыми они сталкиваются. Однако школа должна выступать транслятором здоровых с нравственных позиций идей и мыслей,

стараясь ограничить на уроках использование такой информации. Ведь главная функция юмора, согласно данного исследования - включение в социальный контекст, а не вымещение агрессии и не выражение своего показательно высокого статуса по отношению к другому.

В-седьмых, использовать разные формы подачи и методы работы с юмористическим материалом. Это может быть материал, представленный в текстовом формате, с использованием иллюстраций, представленный в аудио формате, с использованием видеоматериала (шутки из выступлений стендап комиков, из сериалов, фильмов, телевизионных передач), можно разработать игру, основой для которой послужит юмор. Важно предоставлять разные формы работы. Это и разыгрывание диалогов и полилогов. Вот один из возможных примеров: необходимо выбрать несколько шуток, разбить обучающихся на пары-тройки и дать время на то, чтобы распределить роли, выучить несколько фраз и артистично разыграть мини-сценку. Во время представления остальные группы смотрят и затем комментируют шутку с точки зрения проявления юмора. В таком формате на основе юмористического контекста тренируется память, навыки запоминания языкового материала, построения грамматических структур, творческое мышление, слуховое распознавание иноязычного материала, умение работать в команде и высказывать свое мнение. Для более продвинутых в языковом уровне и культурном восприятии обучающихся можно включить следующие типы задания:

1. Read the joke. How do you understand it?
2. Read the joke and explain your attitude to it. Do you find it funny or not?
3. Compare two jokes. Which one can be told by Russian and which one by Englishman? Explain why.

Эти задания могут быть прокомментированы устно, и тогда можно услышать разные точки зрения на одну и ту же проблему или одно и то же явление, есть возможность устроить дискуссию. Но и также это может быть письменная работа по типу эссе, где необходимо выразить свою точку зрения

и аргументировать ее. Данные задания представлены по возрастанию усложнения материала. Третье задание, где необходимо сравнить две шутки и попробовать понять, представителем какой страны она могла бы быть рассказана, представляется наиболее сложным, потому как помимо сугубо языкового понимания и навыка необходимо знать культурные особенности обеих стран. Здесь же важно учителю подобрать материал, в котором ярко выражены особенности английского и русского юмора.

В-восьмых, расширять знания об английском юморе, используя не только шутки или анекдоты. Важно подключать информацию о том, как реагировать на шутки, какие фразы использовать, если шутка была смешная, не смешная, неуместная, неудачная или очень смешная.

И последним в списке пунктом будет рекомендация не переусердствовать с включением юмористического контекста на уроках. Когда чего-то получается слишком много, то очень быстро может прийти пресыщение и непонимание, где есть шутка, а где правда. Понемногу применяя юмористический контекст на уроках иностранного языка, рассказывая об особенностях английского юмора, сравнивая с русским, можно мягко и неагрессивно заполнить пробелы, имеющиеся в социокультурных знаниях, и развить личность с более целостно сформированной картиной мира.

Таким образом, следуя предложенным рекомендациям, можно достичь качественного и эффективного включения юмористического контекста в систему занятий на уроках иностранного языка

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2

1. Таким образом, во второй главе на основе произведенного обзора современных УМК с целью выявления юмористического контекста как средства формирования социокультурной компетенции можно сделать вывод о том, что юмористический контекст представлен нешироко и в основном как сугубо языковой материал.
2. Был проведен педагогический эксперимент, который показал, что юмористический контекст является средством формирования социокультурной компетенции. Обучающиеся получили базовые знания о феномене английского юмора. На основе проведенной по окончании урока рефлексии, учитывая достоинства и недостатки прошедшего урока, были сформированы методические разработки по включению юмористического контекста в систему занятий на уроках иностранного языка.
3. Изложено видение включения юмористического контекста в структуру уроков, главным достоинством которого считается универсальность его использования в разных видах речевой деятельности.
4. В завершении были представлены рекомендации по качественному и эффективному включению юмористического контекста в систему занятий на уроках иностранного языка.

Заключение

Юмор является важной и неотъемлемой частью любой культуры, который находит применение, как в повседневной жизни, так и в жизни искусства. Юмор отражает ценности, обычаи, стереотипы культуры, происходящие в ней изменения. Юмор - это феномен исторически обусловленный. С одной стороны, отражает ценностные ориентиры целой нации или любой другой социальной группы, а с другой стороны, отображает установки определенного человека.

Почему это важно знать учителям и уметь идентифицировать такое явление, как юмор? Потому что в качестве одной из задач обучения языкам рассматривается формирование социокультурной компетенции, в которую органично вплетается понятие “юмор”. Все процессы развития личности, такие как интеллектуальные, моральные, эстетические, эмоциональные реализуются в полной мере в ходе его социально-культурного развития. Исходя из этого положения, обучение языкам должно быть нацелено на формирование готовности личности к интеграции в культурно образовательное пространство современного общества. Формирование данной компетенции естественным образом вплетается в осуществление процесса обучения, без нарушения учебного плана.

Суть исследования состоит в том, что в новых условиях интеграция может быть достигнута при возможности ясного понимания и реального учета социокультурного фактора. И на первый план выдвигается углубление роли социокультурного компонента в формировании коммуникативной компетенции при обучении иностранному языку. В ФГОС основного общего образования в предметных результатах освоения иностранного языка говорится о важности “формирования дружелюбного и толерантного отношения к ценностям иных культур, оптимизма и выраженной личностной позиции в восприятии мира, в развитии национального самосознания на основе знакомства с жизнью своих сверстников в других странах, с образцами зарубежной литературы разных жанров, с учетом достигнутого

обучающимися уровня иноязычной компетентности”, что возможно только при качественно сформированной социокультурной компетенции [ФГОС, 2010].

В современной школе необходимо преподавание английского языка в неразрывной связи с национальной культурой. Иноязычная культура, содержащая в себе социокультурные факторы, способствует повышению мотивации учения, позволяет создать благоприятную обстановку для изучения языка. Важной частью социокультурного знания является юмор, который, как показывают результаты проведенного эксперимента, помогает сформировать социокультурную компетенцию и легко включить его в контекст занятий исходя из лексико-грамматического наполнения урока. Понимание юмора другой культуры становится ключевым фактором для понимания способа мышления человека, говорящего на другом языке, что развивает умение понимать и принимать другого человека. Задача учителя, как транслятора знаний, состоит в наиболее тщательном отборе лингвострановедческого материала, оптимально способствующего эффективному усвоению английского языка, соответственно потребностям, возрасту, имеющимся знаниям.

Таким образом, формирование социокультурной компетенции является одной из целей современного образования, важнейшей частью которого является юмор. Социокультурный компонент в содержании обучения английскому языку содержит в себе огромный потенциал в достижении ощутимых качественных результатов в овладении иноязычным общением, в реализации стратегической цели обучения иностранного языка как развития способности обучающихся к межкультурной коммуникации, так и умения быть адекватными участниками межкультурной коммуникации.

Список использованных источников

1. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования [Текст] / М-во образования и науки Рос. Федерации. - М.: Просвещение, 2010.
2. О внесении изменений в федеральный перечень учебников, рекомендуемых к использованию при реализации имеющих государственную аккредитацию образовательных программ начального общего, основного общего, среднего общего образования, сформированный приказом Министерства просвещения Российской Федерации от 28 декабря 2018 г. № 345: приказ Минпросвещения России от 22.11.2019 №632.
3. Аверинцев С. О духе времени и чувстве юмора. Новый мир. - 2001. - №1. - с.137-140
4. Апетян М. К. Юмористические особенности английской литературы [Текст] / М. К. Апетян // Молодой ученый. - 2014. - №1.- С. 672-673.
3. Барский Л.А. Это просто смешно! Или зеркало кривого королевства/ Анекдоты: системный анализ, синтез, классификация. - М.: Х.Г.С., 1992. - 303с.
5. Афанасьева О. В., Михеева И.В., Баранова К.М. УМК Rainbow English 7, М.: Дрофа, 2014.
6. Бибикина И.В. Формирование социокультурной компетенции на основе аутентичных видеоматериалов // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. 2017. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/formirovanie-sotsiokulturnoy-kompetentsii-na-osnove-autentichnyh-videomaterialov/viewer> (дата обращения: 21.05.2020).
7. Биболетова М.З., Денисенко О.А., Трубанева Н.Н. УМК Enjoy English (7 класс), - Обнинск: Титул. 2014.

8. Бим И.Л. Цели и содержание обучения иностранным языкам. Общий подход к их рассмотрению // Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность. М.: Титул, 2010, 464 с.
9. Ваулина Ю.Е., Дули Д., Подоляко О.Е. УМК Английский в фокусе (Spotlight 7), М.: Просвещение. 2010.
10. Верещагин Е.М., Костомаров, В.Г. Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. М.: Русский язык. 1992. с.277
11. Воробьев Г.А. Развитие социокультурной компетенции будущих учителей иностранного языка (поиск эффективных путей) // Иностранные языки в школе. 2003. № 2. С. 30-35
12. Вятютнев М.Н. Коммуникативная направленность обучения русскому языку в зарубежных школах // Русский язык за рубежом. 1977. №6. С.38-45.
13. Габова К.И. Юмор как Социокультурное явление. Красноярск, 2018.
14. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика. Учебное пособие. М.: АCADEMIA, 2005.
15. Гилев М. Ю. Использование юмора для формирования социокультурной компетенции учащихся (на примере английской культуры) / Актуальные проблемы теории языка, страноведения и методики преподавания иностранных языков: материалы XI Международной студенческой научно-практической конференции, г. Екатеринбург / Рос. гос. проф.-пед. ун-т. - 2014. - с.73-74.
16. Глоссарий философских терминов проекта DISTANCE [электронный ресурс]. URL: <https://terme.ru/slovari/glossarii-filosofskih-termin>. (дата обращения: 13.05.2020).
17. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: избр. ст. / В. И. Даль; совмещ. ред. изд. В. И. Даля и И. А. Бодуэна де Куртенэ; [науч. ред. Л. В. Беловинский]. М.: ОЛМА Медиа Групп, 2009. 573 с.

18. Дземидок, Б. О комическом. М.: Прогресс, 1974. 345с.
19. Дмитриев А.В. Социология юмора: Очерки. М. - 1996. - 214с.
20. Ключевые компетенции и образовательные стандарты / Доклад А.В. Хуторского на Отделении философии образования и теоретической педагогики РАО 23 апреля 2002 г. – Центр «Эйдос».
21. Лебедева Н.А. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции студентов // Вестник Пермского государственного гуманитарно-педагогического университета. Серия №1. Педагогические науки. 2016. - URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/formirovanie-inoazychnoy-kommunikativnoy-kompetentsii-studentov/viewer> (дата обращения: 11.05.2020).
22. Лефлер Н.О., Габова К.И. Юмор как средство реализации социокультурной компетенции на уроках английского языка. Красноярск, 2019.
23. Макаров А.В. Особенности американского и английского юмора. Уфа: Общество с ограниченной ответственностью "Аэтерна". - 2016. - с.114
24. Малый академический словарь / Ред.: А. П. Евгеньева, Т4, - М.: Русский язык. 1981 - 1984.
25. Микеш Д. Как быть иностранцем. М.: Б.С.Г.-ПРЕСС. 2007. 316с.
26. Низаева Л. Ф. Коммуникативная компетенция: сущность и компонентный состав // Молодой ученый. 2016. № 28 (132). С. 933-935. URL: <https://moluch.ru/archive/132/37125/>
27. Орехова Ю.М. К вопросу о структуре и содержании социокультурной компетенции // Известия Дагестанского государственного педагогического университета. Психолого-педагогические науки. 2015. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-o-strukture-i-soderzhanii-sotsiokulturnoy-kompetentsii> (дата обращения: 7.02.2020).
28. Пасов Е.И. Иноязычная культура как содержание иноязычного образования // Мир русского слова. 2002. No. 3. URL: http://gramota.ru/biblio/magazines/mrs/28_250 (дата обращения: 3.12.2019).

- 29.Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. 2-е изд./ Е.И. Пассов. М.: Просвещение, 1991. 222 с.
- 30.Проскурина А.В., Нефедова Н.В. К вопросу о характерных особенностях английского юмора // В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии. - 2015. - № 46. - 52-57с.
- 31.Пушкарский М. Новая концепция юмора. Смех тела и смех ума. М.: Москва. 2003. 167с.
- 32.Садыкова Т.Р. Формирование социокультурной компетенции студентов вузов при изучении иностранного языка: дис. на соискание академ. степ. магистра: 44.04.01, Челябинск, 2017, URL: <http://elib.cspu.ru/xmlui/bitstream/handle/123456789/2147/Садыкова%20Т.Р.pdf?sequence=3&isAllowed=y> (дата обращения: 10.03.2020).
- 33.Сафонова В.В. Социокультурный подход к обучению иностранному языку как специальности. М. - 1993.
- 34.Спенсер Г. Физиология смеха. СПб. 1881. 22с.
- 35.Стурикова М.В. Коммуникативная компетенция: к вопросу о дефиниции и структуре // Инновационные проекты и программы в образовании. 2015. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-o-strukture-i-soderzhanii-sotsiokulturnoy-kompetentsii> (дата обращения: 11.01.2020).
- 36.Толковый словарь русского языка / Ред.: Д. Ушакова, Т4, М.: ТЕРРА-Книжный клуб. 2007. 752с.
- 37.Фрейд З. Остроумие и его отношение к бессознательному. Д.: Сталкер, 2006. 349 с.
- 38.Шеина А.А. Формирование социокультурных компетенций: роль и миссия педагога // Этнодиалоги. 2018. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/formirovanie-sotsiokulturnyh-kompetentsiy-rol-i-missiya-pedagoga/viewer> (дата обращения: 11.05.2020).
- 39.Barsky L. Anatomy of English Humor: English Jokes and Their Russian Translation-Equivalents. - 2013. - 146 с.
- 40.Cambridge Dictionary [электронный ресурс]. URL:

<https://dictionary.cambridge.org/ru/>. (дата обращения: 11.05.2020).

41. Clay R.A Laughter may be no laughing matter. 1997. P. 1-8
42. Eric L. Humor in the struggle against a totalitarian regime. Paris: SIPE, 1998. P.123-126
43. Hymes D. On communicative competence. in J.B. Pride & J. Homes, Sociolinguistics. Harmondsworth: Penguin, 1972. P. 269
44. Jakab I. Humor and psychoanalysis. Paris: SIPE, 1998. P.15-22
45. Nagy J. Anxiety, depression and humor. Paris: SIPE, 1998. P.255-257
46. Oxford English Dictionary [электронный ресурс]. URL: <https://en.oxforddictionaries.com/> (дата обращения: 15.01.2019)
47. Silver R. Three art assessments. New York: Brunner-Routledge, 2002.
48. Ziv A. Personality and sence of humor. New York: Springer, 1984.

Иллюстрация для задания на определение юмористической составляющей



Приложение Б.

Шутка для чтения и перевода

TAKING A WALK IN A PARK A COLONEL OF A RATHER GLOOMY DISPOSITION SAW A LIEUTENANT OF HIS REGIMENT IN CIVILIAN CLOTHES WITH A YOUNG LADY. HAVING NOTICED THE COLONEL FROM A DISTANCE, THE LIEUTENANT HID HIMSELF BEHIND A TREE. THE NEXT DAY THE COLONEL ASKED: – WHY DID I SEE YOU YESTERDAY EVENING IN THE PARK IN CIVILIAN CLOTHES? – BECAUSE THE TREE WAS NOT THICK ENOUGH, SIR, – ANSWERED THE LIEUTENANT.

The child and his mother

A curious child asked his mother: “Mommy, why are some of your hairs turning grey?” The mother tried to use this occasion to teach her child: “It is because of you, dear. Every bad action of yours will turn one of my hairs grey!” The child replied innocently: “Now I know why grandmother has only grey hairs on her head.”

Vocabulary:

curious – любопытный

turn – поворачивать, превращаться

occasion – случай

innocently – невинно

Mouthology

A Professor was traveling by boat. On his way he asked the sailor: “Do you know Biology, Ecology, Zoology, Geography, physiology? The sailor said no to all his questions.

Professor: What the hell do you know on earth. You will die of illiteracy. After a while the boat started sinking. The Sailor asked the Professor, do you know swiminology and escapology from sharkology? The professor said no.

Sailor: “Well, sharkology and crocodilogy will eat your headology and you will dieology because of your mouthology.

Vocabulary:

sailor - моряк

illiteracy - безграмотность

to sink - тонуть

what the hell do you know on earth? - что вы тогда вообще знаете?